IR. - 1 - L. 7199/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 16 juin 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant celui du 14 avril 1958 relatif à l'avancement de grade et au concours d'accession à la catégorie supérieure au Ministère des Communications", a donné le 12 juillet 1960 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e juni 1960 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van dit van 14 april 1958 betreffende de bevordering tot een hogere graad en de vergelijkende examens voor overgang naar de hogere categorie bij het Ministerie van Verkeerswezen", heeft de 12e juli 1960 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les modifications de forme suivantes :

L'intitulé devrait se lire :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 avril 1958 relatif à l'avancement de grade et aux concours... (comme au projet) ...".

A l'alinéa 1er du préambule, les mots "tel qu'il a été" doivent être omis.

L'alinéa 6 du préambule doit être rédigé comme suit :

"Vu l'avis du Ministre Vice-Président du Conseil de cabinet;".

Dans le liminaire de l'article 1er, la mention de l'arrêté royal du 14 avril 1958 doit être suivie de l'intitulé de cet arrêté.

L'article 2 donne effet rétroactif au 1er décembre 1959. Cette rétroactivité ne peut être admise que dans la mesure où elle ne porte pas atteinte à des droits acquis.

Bij het ontwerp zijn de volgende vormopmerkingen te maken.

Het opschrift leze men als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 april 1958 betreffende de bevordering ... (verder zoals in het ontwerp)...".

In het eerste lid van de aanhef schrappe men de woorden "zoals het ... werd".

Het zesde lid van de aanhef leze men als volgt

"Gelet op het advies van de Minister, ondervoorzitter van de Kabinetsraad;".

In de inleidende volzin van artikel 1 vulle men de verwijzing naar het koninklijk besluit van 14 april 1958 aan met het opschrift Van dit besluit.

Artikel 2 doet het besluit terugwerken tot 1 december 1959. Deze terugwerking is slechts aanvaardbaar voor zover zij geen verkregen rechten miskent.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. DE KOSTER, greffier adjoint,
Mevrouw : adjunct-griffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. R. VAN HAECKE, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

De kamer was samengesteld uit

greffier.
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R. VAN HAECKE, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.